

شروط وأحكام خاصة  
بحسابات الشركات

TERMS & CONDITIONS FOR  
COMPANY ACCOUNTS



## ١- مقدمة:

### الأحكام والشروط. إدارة الحساب

١.١ تنطبق هذه الأحكام والشروط («الأحكام والشروط») وتحكم أي حساب أعمال بما في ذلك أي حساب أو حسابات لاحقة («الحساب») يفتحها عميل مصرفي («العميل») لدى بنك المشرق ش.م.ع («البنك») بموجب نموذج فتح حساب أو على أي نحو مقبول آخر، وهي ملزمة للعميل والبنك وعلى وجه الخصوص الفرع أو الشركة التابعة أو المرتبطة حيث يُفتح الحساب. توقيع العميل أو التوقيع نيابة عنه على نموذج فتح الحساب يعتبر بمثابة موافقة وقبول من قبل العميل لهذه الأحكام والشروط، ومنشئاً لاتفاقية ملزمة للعميل والبنك، كما هي معدلة من وقت لآخر وفقاً لهذه الأحكام والشروط. يعتبر التوقيع على نموذج فتح الحساب أيضاً بمثابة توقيع من قبل العميل على كل صفحات هذه الأحكام والشروط وإقراراً وقبولاً للأحكام الواردة في كل صفحة في هذا المستند، وعليه لا يجوز للعميل أو العملاء الاعتراض على محتويات الصفحات على أساس خلوها من التوقيع أو التأشير بالحروف الأولى.

١.٢ على العميل القيام في خلال ثمانية وأربعين ساعة من فتح الحساب وتبليغ العميل برقمه بتوريد مبالغ في الحساب حتى يتسنى تفعيله من قبل البنك.

١.٣ يوفر البنك للحساب خدمات فرع ويعمل وفقاً للتعليمات الصادرة على نحو صحيح من قبل العميل خلال ساعات العمل المعتادة لعمل المصارف بدولة الإمارات العربية المتحدة وفي أيام تكون فيها المصارف التجارية مفتوحة للأعمال في الدولة («يوم عمل»). يخطر العملاء بتطبيق مواقيت وحدود زمنية من وقت لآخر فيما يتعلق بتقديم خدمات ومنتجات مختلفة من قبل فروع البنك.

١.٤ في حال تقديم أي خدمة غير واردة في الشروط والأحكام ونماذج فتح الحساب، قد يطلب نموذج أو اتفاقية منفصلان من أجل تفعيل الخدمة، وبالتالي تكون تلك الخدمة

## 1. Introduction :

### The Terms and Conditions. Operation of the Account

1.1 These Terms and Conditions (“**these Terms and Conditions**”) shall apply to and govern every business account including any subsequent account or accounts (“**the Account**”) opened by a banking customer (“**the Customer**”) with Mashreqbank PSC (“**the Bank**”) pursuant to an account opening form or in any other acceptable manner and are binding on the Customer and the Bank including in particular the branch, subsidiary or affiliate where the Account is held. The signature by or on behalf of the Customer to the Account opening form shall be deemed to constitute the agreement and acceptance of the Customer to these Terms and Conditions and create a binding agreement between the Customer and the Bank, as varied in accordance with these Terms and Conditions from time to time. The signature on the Account opening form shall also be deemed to be a signing by the Customer on all the pages of these Terms and Conditions constituting acknowledgment and acceptance of the provisions of each page of this document. The Customer(s) may therefore not contest the contents hereof on the grounds of lack of initials or signature(s).

1.2 Within forty eight hours of the Account being opened and the account number being notified to the Customer, the Customer shall fund the Account so that it may be activated by the Bank.

1.3 The Bank will provide branch services for the Account and act on instructions properly issued by the Customer during normal business hours for the banks in the United Arab Emirates and on days when commercial banks are open for business in the country (“business days”). Customers are advised that time limits and deadlines are applied from time to time for the provision of different services and products by the branches of the Bank.

1.4 If any service other than that specified in the account opening terms, conditions and forms is offered by the Bank, a separate form and agreement may be required to activate the service, and accordingly such service will be governed with these Terms and Conditions as supplemented or amended by the terms and conditions specified in the separate agreement. If there is any inconsistency between the terms and conditions, the agreement for the specific service or product shall prevail.

1.5 The Customer (and its principals where applicable) expressly agrees to abide with these Terms and Conditions as amended from time to time by other terms and conditions which may come into effect and undertakes to regularly provide the Bank with:

- (a) all renewed/updated and other documents and information reasonably required by the Bank or which are material in respect of the Customer, its business, revenues, its legal or regulatory status including the issue of necessary visas, licences and permits or in relation to any Account or any banking service or banking product, or required by the Bank to keep the relationship regularized and to confirm the ongoing validity of the entity or account holder; and
- (b) when required by the Bank, all necessary or requisite documents in respect of the Customer's commercial and banking transactions connected to or involving the Account.

1.6 The Bank may at its discretion and at any time replace, amend or supplement these Terms and Conditions by notice in writing to that effect sent to the Customer and in the absence of any written objection by the Customer received by the Bank within fifteen days the Customer shall be deemed to have accepted and agreed to such variation.

1.7 The Bank may at its discretion waive compliance with any of these Terms and Conditions but no such waiver shall prejudice or be construed as a waiver of its rights and benefits otherwise arising under these Terms and Conditions including the right to fully enforce them at a future date.

محكومة بهذه الأحكام والشروط كما هي مضافة إليها أو معدلة بالأحكام والشروط الواردة في الاتفاقية المنفصلة، وفي حال وجود تعارض بين الأحكام والشروط تطفى أحكام الاتفاقية المتعلقة بالخدمة أو المنتج الخاص.

١.٥ يوافق العميل (وموكلاه عند تطبيق ذلك) على الالتزام بهذه الأحكام والشروط كما هي معدلة من وقت لآخر بموجب أحكام وشروط أخرى تصبح مطبقة، ويتعهد بأن يزود البنك بانتظام بما يلي:

(أ) كل المستندات والمعلومات المحدثة أو المجددة أو المحدثّة التي يطلبها البنك على نحو معقول أو التي تكون جوهرية فيما يتعلق بالعميل أو عمله أو دخله أو وضعه القانوني أو التنظيمي، بما في ذلك إصدار التّأشيرات والرخص والتصديقات اللازمة، أو فيما يتعلق بأي حساب أو أي خدمة مصرفية أو منتج مصرفي، أو مما يكون مطلوباً من قبل البنك للحفاظ على انتظام العلاقة وتأكيد استمرار صلاحية جهة أو مالك الحساب و/أو

(ب) كل المستندات اللازمة المتعلقة بمعاملات العميل التجارية والمصرفية المرتبطة أو المتعلقة بالحساب، عند طلب البنك.

١.٦ يجوز للبنك بمحض اختياره وفي أي وقت استبدال أو تعديل هذه الأحكام والشروط أو الإضافة إليها بموجب إشعار خطي يرسل للعميل، وفي حال عدم استلام البنك لأي اعتراض خطي من قبل العميل في خلال خمسة عشر يوماً يعتبر العميل قد قبل ووافق على ذلك التعديل.

١.٧ يجوز للبنك بمحض اختياره التنازل عن الالتزام بأي من هذه الأحكام والشروط، غير أن أي تنازل كهذا يكون بدون مساس بحقوقه، ولا يفسر كتنازل عنها أو عن المنفعة الناشئة على أي نحو آخر بموجب هذه الأحكام والشروط، بما في ذلك الحق في تنفيذها على نحو كامل في المستقبل.

١.٨ في هذه الأحكام والشروط يشمل المذكر والمؤنث والعكس صحيح.

## ٢- التفويض وتغييره:

٢.١ يعين العميل بموجب إشعار خطي بصيغة مقبولة لدى البنك أي شخص أو أشخاص ليصدر/ يصدروا التعليمات وغيرها من المراسلات ويتعامل من خلالها مع البنك على أي نحو آخر، ويجوز للبنك بمحض اختياره قبول تفويض الشخص أو الأشخاص المعينين.

٢.٢ يجوز للبنك أن يعتمد بتفويض أي شخص أو أشخاص معينين على النحو المذكور (بصيغة مقبولة لدى البنك) من قبل العميل لإصدار تعليمات أو رسائل إلى البنك أو التعامل معه على أي نحو آخر إلى حين استلام البنك لإشعار خطي أو أي إخطار آخر يفيد بعكس ذلك من العميل أو مجلس إدارته أو أي سلطة أخرى أو ممثل مقبول لدى البنك.

٢.٣ يعتبر أي تغيير في التفويض أو تعليمات الحساب سارياً فور استلام البنك لإشعار صحيح بالتغيير وتوفر وقت معقول لقيده ذلك التغيير.

## ٣- المراسلات

٣.١ يلتزم كل من العميل والبنك ببعض الإجراءات الأمنية المتفق عليها («البروتوكول») المصممة للتحقق من وتوثيق المراسلات كالتعليمات والإخطارات والاستفسارات والتبليغات («المراسلات»).

٣.٢ للتأكد من صلاحية أو هوية الشخص المصدر للمراسلات، يتعين على البنك الالتزام فقط بالبروتوكول، ويتحمل العميل وحده الأخطاء أو الإغفال أو الازدواجية المتعلقة بأي من تلك المراسلات، ولا يتحمل البنك أي مسؤولية في هذا الخصوص.

٣.٣ يجوز للبنك التعامل استناداً إلى أي مراسلات على أساس رقم الحساب المقدم فقط، على الرغم من إمكانية تقديم اسم الحساب أيضاً.

٣.٤ يجوز للبنك أن يتعامل مع أي مراسلات إذا اعتقد بأنها تشتمل على معلومات كافية، وله بمحض اختياره الامتناع عن التعامل مع أي مراسلات إذا شك على نحو معقول

1.8 In these Terms and Conditions where the neutral gender is used it shall include the male or female gender as the case may be and vice-versa.

## 2. Authority and change of Authority

2.1 The Customer shall by notice in writing and in a form acceptable to the Bank appoint a designated person or persons through whom it shall issue all instructions and other communications and otherwise deal with the Bank. The Bank will at its sole discretion accept the authority of the person or persons so designated.

2.2 The Bank may rely on the authority of each person or persons so designated (in a form acceptable to the Bank) by the Customer to issue instructions and communications or otherwise deal with the Bank until the Bank receives written notice or other notice advising to the contrary from the Customer, its board of directors or other authority or representative acceptable to the Bank.

2.3 Any change of authority or mandate will be effective once the Bank has received a valid notification of change and has had reasonable time to register such change of authority or mandate.

## 3. Communications

3.1 Each of the Customer and the Bank will comply with certain agreed security procedures (the “**Protocols**”), designed to verify and authenticate the communications between them such as instructions, notification, enquiries and advices (each a “**Communication**”).

3.2 When determining the authority or identity of the person issuing a Communication, the Bank need only comply with the Protocols. Errors or omissions made by the Customer in such Communication or the duplication of any Communication is solely the responsibility of the Customer and the Bank shall not have any liability in this regard.

- 3.3 The Bank may act on a Communication on the basis only of an account number provided notwithstanding that the title of the account may also be provided.
- 3.4 The Bank may act on a Communication if it reasonably believes that it contains sufficient information and may in its discretion decide not to act on a Communication where it reasonably doubts its authenticity or compliance with the Protocols. Where the Bank decides not to act on a Communication received, it will immediately notify the Customer of such decision through such means at its disposal including telephone, facsimile , SMS , email or letter.
- 3.5 Where the Customer seeks to withdraw or vary any communication to the Bank, the Bank will make reasonable endeavour to implement such request without any liability for omission or failure to do the same.
- 3.6 The Bank may in its sole and unfettered discretion offer or make available to the Customer banking services by telefax, facsimile, email, internet communications, telephone or mobile telephony including SMS and in such case the Customer may be required to enter into a separate agreement with the Bank prior to utilizing such services. The provisions of the separate agreement shall supplement and in the case of inconsistency prevail over these Terms and Conditions. The Customer accepts that such communications carry a risk and that such risk or any losses occurring are solely the responsibility of the Customer. Where the Bank acts on any Customer Communication sent by telephone, SMS, telex, facsimile, electronic mail (including email) or by hand, then subject to the Bank's compliance with the Protocols, the Customer will indemnify the Bank against all loss or damage incurred by the Bank in acting on such communication.
- 3.7 Any notice, instructions or other communication given by the Customer to the Bank shall be given or confirmed in writing and deemed to be validly given or served when acknowledged by an appropriate officer of the Bank. The Customer shall provide originals of all applications and other documents that are, in the sole opinion of the Bank, required or

في صحتها أو استيفائها للبروتوكول، وعندما يقرر البنك عدم التعامل مع أي مراسلات مستلمة يتوجب عليه أن يخطر العميل فوراً بذلك القرار بالسبل المتاحة له بما في ذلك الهاتف والفاكس والرسائل النصية القصيرة أو البريد الإلكتروني أو الخطابات.

٣.٥ حينما يرغب العميل في سحب أو تغيير أي مراسلات مبعوثة للبنك يبذل البنك قصارى جهده لتلبية ذلك الطلب دون ان يتحمل أي مسؤولية عن الإغفال أو الامتناع عن القيام بذلك.

٣.٦ يجوز للبنك بمحض اختياره ودون أي حق في الاعتراض أن يوفر للعميل الخدمات المصرفية عن طريق التليفاكس أو الفاكسيميلي أو البريد الإلكتروني أو الإنترنت أو الهاتف أو اتصالات الهاتف المتحرك بما في ذلك الرسائل النصية القصيرة، ويجوز في ذلك الحال أن يطلب من العميل عقد اتفاقية منفصلة مع البنك قبل الاستفادة من تلك الخدمات. تكمل أحكام الاتفاقية المنفصلة، وفي حالة التعارض تغطي على هذه الأحكام والشروط. يقر العميل بأن تلك المراسلات قد تنطوي على مخاطر ويوافق على أن تلك المخاطر أو أي خسائر ناتجة عنها تعتبر من مسؤولية العميل. عندما يتعامل البنك مع تعليمات أي عميل مرسله عن طريق التلفون أو الرسائل النصية القصيرة أو التلكس أو الفاكس أو البريد الإلكتروني أو باليد، ومع مراعاة التزام البنك بالبروتوكول، يعرض البنك عن كل الخسائر أو الأضرار التي قد يتكبدها البنك نتيجة لتعامله استناداً إلى تلك المراسلات.

٣.٧ أي إشعار أو تعليمات أو مراسلات يصدرها العميل للبنك يتوجب أن يتم تأكيدها خطياً، ويُعتبر أنه قد تم تبليغها على نحو صحيح عندما يقر باستلامها مسؤول البنك المعني، وعلى العميل أن يقدم أصول كل الطلبات وغيرها من المستندات التي يرى البنك بمحض اختياره ضرورة أو لزوم تقديمها فيما يتعلق بأي معاملات يشرع فيها بموجب تلك المراسلات. عندما يتعامل البنك بمحض اختياره بناءً على طلب العميل استناداً إلى تعليمات عن طريق التلفون أو الفاكس أو البريد الإلكتروني، يتوجب التأكيد على تلك التعليمات فوراً بموجب مكتوب موقع عليه من قبل العميل ومؤشر عليه بعبارة «تأكيد التعليمات - يرجى تجنب الازدواجية». يظل العميل مسؤولاً عن تلك التعليمات أو المراسلات الأخرى على الرغم من عدم استلام البنك للتأكيد الخطي.

٣.٨ عند توفر نماذج أو أوراق رسمية خاصة بالبنك معدة لتعليمات أو مراسلات أو إجراءات محددة على العميل الالتزام بتلك النماذج أو الأوراق. وإذا استلم البنك أي تعليمات أو مراسلات من العميل على نماذج أو أوراق غير المحددة، يجوز للبنك بمحض اختياره أن يقبلها، وعند قبولها تعتبر كما لو أنها قد استلمت على نماذج أو أوراق البنك، حسبما يكون عليه الحال، وخاضعة لهذه الأحكام والشروط وأي أحكام أو إجراءات أخرى خاصة بالبنك كانت ستكون خاضعة لها فيما لو استخدمت النماذج المحددة. عند القبول أو التعامل استناداً إلى تلك التعليمات أو المراسلات لا يكون البنك مسؤولاً ولا يقبل أي مسؤولية عن ذلك.

#### ٤- الإيداعات والسحوبات:

٤.١ يجوز للبنك أن يدرج أي قيد مدين على أي حساب حتى لو أدى ذلك إلى حدوث أو زيادة الرصيد المدين.

٤.٢ يدرج البنك كقيد دائن للعميل المبالغ التي تدفع أو تحول لذلك الغرض من قبل العميل أو الغير لمصلحة العميل. لا تكون حصيلة الإيداعات أو الإدراجات الدائنة جاهزة للسحب من قبل العميل إلى حين استلام البنك للأموال فعلاً من خلال المقاصة.

٤.٣ يجوز أن تقبل لأغراض التحصيل الشيكات والسندات الأخرى المسحوبة لأمر العميل أو لحامله، غير أنه لا يجوز السحب عليها قبل مرورها من خلال المقاصة، ويحتفظ البنك بالحق في أن يدرج قيوداً مدينة بقيمة أي شيكات مرتجعة بالإضافة إلى التكاليف والرسوم المنطبقة على الشيكات المرتجعة.

٤.٤ يحتفظ البنك بالحق المنفرد في أن يدرج كقيد دائن في أي حساب أي أموال قبل إجازتها من خلال المقاصة. وفي تلك الحالة يجوز له أيضاً أن يدرج قيوداً عكسية لأي قيد مدين أو قيد دائن في حال عدم مرور أي أموال من خلال المقاصة ضمن الوقت المعتاد.

٤.٥ في حال إدراج أي قيد مدين أو دائن عن طريق الخطأ في أي حساب يحتفظ البنك بالحق في القيام منفرداً بعكس ذلك الإدراج أو تدارك أثر ذلك على أي نحو آخر دون تحمل أي مسؤولية عن أي خسائر أو أضرار يتم تكبدها نتيجة لذلك.

necessary to be provided for any transactions that are initiated by such communications. Where the Bank at its sole discretion and at the request of the Customer, acts on instructions by telephone, facsimile or electronic mail, such instructions shall be immediately confirmed in writing, duly signed by the Customer stating: "CONFIRMATION OF INSTRUCTIONS - DUPLICATION TO BE AVOIDED". The Customer shall remain liable in respect of such instructions or other communications notwithstanding that the Bank does not receive the written confirmation.

3.8 Where the Bank's forms or Bank stationery are prescribed for particular instructions, communications or procedures the Customer is requested to abide by such set forms or stationery. If the Bank receives instructions or communication from the Customer in forms or stationery other than that prescribed the Bank may accept the same at its sole discretion and once accepted shall be deemed to have been received in the Bank's forms or stationery as appropriate, subject to these Terms and Conditions, and any other applicable provisions and procedures of the Bank had the prescribed forms been used. In honouring or acting on such instructions or communications the Bank shall not be in any manner liable or accept responsibility for the same.

#### 4. Deposits & Withdrawals

4.1 The Bank may make any debit to an Account even if this results in or increases a debit balance.

4.2 The Bank shall credit the Customer with sums which may be paid in or transferred for such purpose by the Customer or by any third party for the benefit of the Customer. Proceeds of deposits or credits will generally not be available for withdrawal by the Customer until cleared funds are received by the Bank.

4.3 Cheques and other instruments drawn to the order of the Customer or to a bearer will be accepted for collection but may not be drawn against unless cleared. The Bank reserves the right to debit the Customer with

- the value of any returned cheques together with the costs and charges applicable to returned cheques.
- 4.4 The Bank reserves the sole right to credit an account before the funds have cleared. In such case it may also reverse any debit or credit thus made if the funds do not clear in the ordinary course of time.
- 4.5 In the event of any erroneous debit or credit to the Account the Bank reserves the right to unilaterally reverse such entry or otherwise rectify the effects of such entry without any liability for any losses or damages thereby incurred.
- 4.6 In accepting items for deposit or credit the Bank only acts as the Customer's collecting agent and assumes no responsibility for the realization of the same. The Bank may route and handle items for collection in accordance with its normal practice.
- 4.7 Withdrawals may only be made by the channels permitted by the Bank from time to time which include but are not limited to cheques, ATM machine facilities, written orders to pay or transfers against cleared funds in the account or within an agreed overdraft limit.
- 4.8 In the absence of an overdraft facility or special arrangements with the Bank the Bank shall not honour any cheques, bills of exchange, promissory notes or other orders for the payment of money issued by the Customer if it creates a debit balance. If such payment instruments are honoured for any reason by the Bank, the Customer shall repay the amount overdrawn together with interest at the Bank's overdraft rate and the Bank's prevailing charges on demand. The Bank shall have no responsibility or liability to the Customer in the event that it refuses to honour such payment.
- 4.9 If the total amount of debits to an account exceeds the available credit the Bank shall decide which debits it will make and in which order. Any credit extended by reason of permitting the account to result in a debit balance will be treated as an overdraft and such credit may be cancelled at any time at the Bank's discretion.

- ٤.٦ يعمل البنك عند قبوله لأي مواد للإيداع أو الإدراج الدائن كوكيل تحصيل للعميل ولا يتحمل أي مسؤولية فيما يتعلق بالتحصيل الفعلي، ويجوز للبنك أن يوجه ويتعامل بمواد التحصيل وفقاً لممارساته المعتادة.
- ٤.٧ يجوز أن تتم السحوبات فقط عن طريق القنوات التي يسمح بها البنك من وقت لآخر والتي تشمل ولا تقتصر على الشيكات وأجهزة الصراف الآلي وأوامر الدفع الخطية أو التحويلات من مبالغ مرت من خلال المقاصة مودعة في الحساب أو تقع ضمن حدود تسهيلات سحب على المكشوف متفق عليها.
- ٤.٨ في حال عدم وجود أي تسهيلات سحب على المكشوف أو ترتيبات خاصة مع البنك يتمتع البنك عن سداد قيمة أي شيكات أو كمبيالات أو سندات إذنية أو أي أوامر دفع أموال أخرى صادرة عن العميل إن كان من شأنها أن تخلق رصيداً مديناً. وفي حالة سداد قيمة تلك السندات بواسطة البنك لأي سبب كان يلتزم العميل بأن يرد عند الطلب المبالغ المسحوبة على المكشوف بالإضافة إلى فوائد بسعر السحب على المكشوف المعتمد من قبل البنك ورسوم البنك السارية، ولا يتحمل البنك أي مسؤولية تجاه العميل في حال رفضه سداد تلك المدفوعات.
- ٤.٩ إذا تجاوز مجموع القيود المدينة في أي حساب مقدار الاعتماد المتوفر للبنك، يحدد البنك الإدراجات المدينة التي سوف يجريها ويحدد ترتيبها. أي اعتماد يقدم عن طريق السماح بإيجاد رصيد مدين في الحساب يعتبر بمثابة سحب على المكشوف ويجوز إلغاء مثل ذلك الاعتماد في أي وقت بمحض اختيار البنك.
- ٤.١٠ يجوز للبنك في أي وقت أن يلغي أي اعتماد مقدم، ويتوجب على العميل أن يحول للبنك عند إغلاق أي حساب أو في الحالات الأخرى عند طلب البنك أموالاً جاهزة فوراً لتغطية أي رصيد مدين على الحساب أو أي اعتمادات مقدمة أو فوائد أو رسوم أو أي مبالغ أخرى مستحقة من العميل للبنك.

## ٥- التحويلات البرقية والحوالات عند الطلب والشيكات المصدقة:

- ٥.١ يوافق العميل على أن قيمة سندات الدفع الداخلة أو الخارجة له أو للغير سوف تدفع بعد خصم التكاليف والرسوم المصرفية والضرائب والفروقات الناتجة عن استبدال العملات.
- ٥.٢ يجوز للبنك بمحض اختياره تداول شراء أي سند دفع أو تحصيل سبق أن صدر من قبله، وأي معاملة من هذا النوع تنفذ وفقاً لسعر البيع الذي يحدده البنك.
- ٥.٣ يجوز للبنك إجراء أي عمليات استبدال عملة بسعر الصرف الفوري المعمول به لديه بالنسبة للعملات المعنية في وقت الاستبدال.

## ٦- الشيكات وسندات الدفع:

- ٦.١ تصدر دفاتر شيكات للحسابات الجارية وأي حسابات يرى البنك أنها مؤهلة لذلك ومع مراعاة سداد رسوم البنك السارية حينئذ، ولا تصدر دفاتر شيكات للعميل فيما يتعلق بحسابات التوفير. يبذل العميل كل جهد معقول لتفادي أي عمليات احتيال أو سرقة أو سوء استخدام أو ارتداد للشيكات وسندات الدفع، ويتوجب عليه أن يخطر البنك خطياً وعاجلاً عن أي حادث سرقة أو فقد شيكات أو سندات دفع.
- ٦.٢ عند إغلاق الحساب يتوجب على العميل أن يقوم عاجلاً برد كل الشيكات وسندات الدفع غير المستخدمة وكل المواد المتعلقة بها.
- ٦.٣ في حال تعين رد أي شيك أو شيكات صادرة عن العميل بدون صرف بسبب عدم كفاية الرصيد يحق للبنك أن يغلق الحساب وفقاً للقوانين والأنظمة المنطبقة في دولة الإمارات العربية المتحدة، ويتوجب حينئذ على العميل أن يعيد للبنك كل دفاتر الشيكات المتعلقة بالحساب، ويعلم العميل بأن البنك ربما يكون ملزماً بإخطار مصرف الإمارات المركزي وغيره من السلطات المختصة بتفاصيل أي حسابات تسحب عليها شيكات مرتدة.

- 4.10 The Bank may at any time cancel any extension of credit. The Customer will transfer to the Bank on closure of an Account and otherwise on demand from the Bank sufficient immediately available funds to cover any debit balance on an Account or any other extension of credit and any interest, fees and other amounts owed by the Customer to the Bank.

## 5. Telegraphic Transfers, Demand Drafts and Manager's Cheques

- 5.1 The Customer accepts that value for incoming and outgoing payment instruments to him or a third party will be given net of costs, banking charges and fees, taxes and exchange losses.
- 5.2 The Bank may at its discretion, negotiate the purchase of a payment or collection instrument previously issued by it. Any such transaction will be affected at the buying rate determined by it.
- 5.3 The Bank may make any currency conversions at its spot rate of exchange for the relevant currencies at the time of conversion.

## 6. Cheques and Payment Instruments

- 6.1 Cheque books will be issued for current accounts and any other eligible accounts at the Bank's discretion and subject to payment of the Bank's current charges. No cheque book will however be issued to the Customer in relation to savings accounts. The Customer will make every reasonable effort to avoid any fraud, theft or misuse or dishonour of cheques and payment instruments and will promptly notify the Bank in writing of any theft or loss of such cheques or payment instruments.
- 6.2 On closure of the account the Customer shall promptly return all unused cheques, payment instruments and related materials.
- 6.3 If cheque(s) issued by the Customer have to be returned unpaid on account of inadequate funds the Bank may close the account pursuant to the applicable laws and regulations of the U.A.E. In such event the Customer will return to the Bank, the cheque books relating to the account. The

٦.٤ عند رد أي شيكات مسحوبة لصالح العميل، يحق للبنك وبمحض اختياره أن يعيد مثل ذلك الشيك أو الشيكات للعميل عن طريق البريد العادي أو المسجل على عنوان العميل المقدم أخيراً دون تحمل أي خسائر ناتجة عن أخطاء البريد أو السرقة أو غير ذلك.

## ٧- الفقد أثناء النقل

لا يكون البنك مسؤولاً عن أي فقد أو تلف لأي شيكات أو أي سندات تجارية أو مستندات مصرفية يحدث أثناء نقلها من البنك إلى أي عميل أو من العميل إلى البنك.

## ٨- كشوفات الحسابات والإشعارات

يرسل البنك للعميل كشف حساب على أساس شهري أو على أي فترات أخرى متفق عليها، ويكون الكشف مبيناً لكل القيود التي تم إدراجها في الحساب منذ آخر كشف حساب ومشتملاً على رصيد الحساب. يتوجب على العميل إخطار البنك خطياً بأي أخطاء في كشف الحساب أو الإشعار عاجلاً وفي كل الأحوال خلال فترة لا تتعدى ثلاثين (٣٠) يوماً اعتباراً من تاريخ إرسال كشف الحساب أو الإشعار إلى العميل، وإذا لم يتلقى البنك أي اعتراض خطي على كشف الحساب خلال الفترة المذكورة يعتبر أن العميل قد أكد صحة الحساب باستثناء الأخطاء والإغفالات الظاهرة.

## ٩- الفائدة والرسوم والمبالغ الأخرى

يجوز للبنك تقاضي فائدة على أي رصيد مدين وفقاً لسعر الفائدة الذي يخطر به العميل، ويقر العميل بأنه قد تسلّم عند فتح الحساب نسخة من جدول رسوم وأسعار الفائدة المعمول بها لدى البنك في وقت الاستلام. يجوز للبنك إعادة النظر في تلك الرسوم وأسعار الفائدة من وقت لآخر بموجب إشعار خطي مسبق مدته سبعة (٧) أيام، ما لم يتفق على خلاف ذلك.

يحتفظ البنك بالحق في إجراء أي قيد مدين في حساب أو حسابات العميل دون الرجوع إليه بخصوص كل المصروفات والرسوم بما في ذلك رسوم مسك الدفاتر والفوائد والعمولات والضرائب ونفقات البريد وغيرها من المصروفات التي يتم

Customer understands that the Bank may be obliged to report details or accounts with returned cheques to the U.A.E. Central Bank and other relevant authorities.

6.4 Where cheques drawn in favour of the Customer are returned the Bank may at its option, return such cheque(s) to the Customer through ordinary or registered mail to the last given address of the Customer without any liability for any losses due to postal errors, thefts or otherwise.

## 7. Loss in Transit

The Bank shall not be liable for any loss of or damage to any cheques or any other commercial instrument or bank document while the same is in transit from the Bank to any Customer or from a Customer to the Bank.

## 8. Statements and Advices

The Bank shall send to the Customer at monthly or other agreed intervals a statement of account showing the entries made in the account since the last statement and specifying the balance in the account. The Customer will notify the Bank in writing of any incorrect entry in a statement or advice promptly and in any case within thirty (30) days from the date on which the statement or advice is sent to the Customer. If the Bank does not receive an objection in writing to the statement within the specified time period the Customer shall be deemed to have confirmed the correctness of the Account, manifest errors and omissions excepted.

## 9. Interest, Fees and other Amounts

The Bank may charge interest on any debit balance at the rate of interest notified to the Customer. The Customer acknowledges that when opening the account a copy of the schedule of the Bank's fees, interest rates and charges prevailing at the time was received. Unless

دفعها أو تكبدها نيابة عن العميل أو التي تنتج عن الخدمات والتسهيلات المصرفية المقدمة للعميل وأي معاملات بين البنك والعميل، بما في ذلك أي نفقات قانونية وغيرها من النفقات التي يتم تكبدها فيما يتعلق بالحصول على أي ضمان وتنفيذه. تحسب رسوم الخدمات والتسهيلات المصرفية وفقاً للمعدلات والتعريفات المعمول بها لدى البنك أو التي تكون سارية بخلاف ذلك من وقت لآخر، ما لم يتفق على خلاف ذلك.

## ١٠ - المعاملات المصرفية عبر الإنترنت

في الحالات التي يعرض فيها البنك وبمحض اختياره تقديم خدمات مصرفية للعميل عبر شبكة الإنترنت، وموافقة العميل على ذلك، يقر العميل بأنه وعلى الرغم من أن كل الجهود المعقولة سوف تبذل من قبل البنك لضمان أمان ودقة تلك المعاملات المصرفية إلا أن البث الإلكتروني يمكن اعتراضه أو التلاعب فيه أو قد يتعذر وصوله فعلياً، ولذا فإنه ليس بوسع البنك أن يقبل المسؤولية فيما يتعلق باستخدام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، وعليه يقبل العميل المسؤولية بمفرده عن المخاطر والنتائج المتعلقة بالتكاليف والمطالبات والفشل في التنفيذ الناجم عن ذلك. يقر البنك والعميل بأن المعاملات المصرفية عبر الإنترنت فيما يتعلق بالحساب وما لم يقرر البنك خلاف ذلك، تتطلب اتفاقية منفصلة بالإضافة إلى تعليمات حساب وتعليمات إدارة محددة بشأن المعاملات المصرفية عبر الفروع وعبر شبكة الإنترنت، ولذا فإن أي تغيير في تعليمات الحساب وتعليمات الإدارة سوف يتطلب إعطاء تعليمات لكل من الفرع ومركز الخدمات المصرفية عبر الإنترنت قبل أن تصبح سارية ونافذة. وتنطبق أحكام أي اتفاقية منفصلة بشأن الخدمات المصرفية عبر الإنترنت بالإضافة إلى هذه الأحكام والشروط وتطغى عليها في حال وجود تناقض.

## ١١ - إعفاء البنك من التزاماته

١١.١ يبذل البنك كل جهد ممكن للاستيفاء والارتقاء إلى مستويات الأداء والممارسات المتبعة لدى المصارف ذات السمعة الطيبة في دولة الإمارات العربية المتحدة، ويوفي بالتزاماته بدقة وكفاءة وبما يرضي العميل، باعتبار أن ذلك هو الهدف الأسمى.

otherwise agreed such fees, rates of interest and charges may be revised from time to time by the Bank on giving seven (7) days prior written notice of such change or changes.

The Bank reserves the right to debit the Customer's account or accounts without reference to the Customer with all expenses, fees including ledger fees, interest, commissions, taxes, postage and other expenses paid or incurred on behalf of the Customer or arising out of the banking services and facilities provided to the Customer and in respect of any dealings between the Bank and the Customer, including any legal and other costs incurred in taking and realizing any security. The charges for the banking services and facilities shall be based on the charges or tariffs of the Bank prevailing or otherwise in force from time to time, unless otherwise agreed.

## 10. Internet Banking

Where the Bank at its discretion offers and the Customer accepts the option of banking with the Bank through the internet, the Customer acknowledges that whilst every reasonable effort will be made by the Bank to make such banking secure and accurate, electronic transmission can be intercepted, corrupted or fail to be delivered and accordingly the Bank is unable to accept responsibility for the use of internet banking services. The Customer therefore accepts the sole responsibility for the risks and any consequences in terms of costs, claims and ineffectiveness thereby incurred. The Bank and the Customer acknowledge that internet banking in respect of the Account will unless the Bank otherwise decides require a separate agreement, as well as separate mandates and specific operational instructions for the branch banking and the internet banking. Any change in mandates or operational instructions will therefore require instructions to both the branch and the internet banking centre before they can be effective. The terms of any separate agreement for internet banking services shall apply in addition to these Terms and Conditions and prevail in the event of inconsistency.

## 11. Discharge of the Bank's Obligations

- 11.1 The Bank will make every effort to comply with and exceed the performance standards and practices established by the reputable banks in the United Arab Emirates and discharge its obligations diligently and efficiently with customer satisfaction being the paramount objective. In so doing the Bank may use the methods, systems, equipment software, banking intermediaries, network relationships and programmes it deems to be the most suited and optimum for its purposes and customer satisfaction objective. The Bank's performance at any time will therefore be dependent on such supporting systems, equipment and arrangements particularly in respect of reimbursement, documentary collection and letter of credit related services and governed by international banking standards, guidelines and procedures set by global standards bodies such as the International Chamber of Commerce.
- 11.2 No claim may at any time be made nor shall either party have any liability for any indirect, incidental or consequential loss or damages (including loss of profit), even if advised of or being aware of the possibility of such loss or damages.
- 11.3 Payments in respect of an account, letter of credit or confirmation shall be made in the currency in which that account, letter of credit or confirmation is denominated. The rights and obligations of the Bank and the Customer in respect of any account, letter of credit or confirmation shall be governed by the laws and regulations of the country or territory in which the account is held or such letter of credit or confirmation is issued and will be enforceable only against the branch, subsidiary or affiliate of the Bank where the account is held or such letter of credit or confirmation is issued.
- 11.4 Where the Bank opens or confirms a letter of credit at the request of or for the Customer, the Customer's obligation to pay arises on substantially conforming documents.
- 11.5 "Force majeure event" for the purposes of these Terms and Conditions shall mean any event due to any cause beyond the reasonable control of the relevant party, such as restrictions on convertibility or

ولهذا الغرض قد يستخدم البنك الطرق والأنظمة والبرامج والوسائط المصرفية وعلاقات وبرامج الشبكات التي يرى أنها أكثر ملاءمة لتحقيق أرقى مستوى لأغراضه ولهدف إرضاء العميل. إن أداء البنك في أي وقت سوف يعتمد على تلك الأنظمة والمعدات والترتيبات المساعدة خاصة فيما يتعلق بخدمات التعويضات والتحصيل المستندي وخطابات الاعتماد، ويخضع للمعايير والإرشادات والإجراءات المصرفية الدولية التي تم إرساؤها من قبل هيئات وضع المعايير العالمية، كغرفة التجارة العالمية.

١١.٢ لا يجوز تقديم أي مطالبة ولا يكون أي طرف مسؤولاً في أي وقت عن أي خسائر أو أضرار غير مباشرة أو طارئة (بما في ذلك فقد الأرباح) حتى ولو تم إخطاره أو كان عالماً بإمكانية حدوث مثل تلك الخسائر أو الأضرار.

١١.٣ تتم المدفوعات بموجب أي حساب أو خطاب اعتماد أو تعزيز بالعملة المذكورة في ذلك الحساب أو خطاب الاعتماد أو التعزيز، وتحكم حقوق والتزامات البنك والعميل بشأن أي حساب أو خطاب اعتماد أو تعزيز بموجب قوانين وأنظمة الدولة أو الإقليم الذي يحتفظ فيه بالحساب أو يصدر فيه خطاب الاعتماد أو التعزيز، ويكون قابلاً للتنفيذ فقط في مواجهة الفرع أو الشركة المتفرعة أو المرتبطة بالبنك الذي يحتفظ بالحساب لديه أو يكون خطاب الاعتماد أو التعزيز قد صدر عنه.

١١.٤ في حال فتح البنك أو تعزيزه لأي خطاب اعتماد بناءً على طلب العميل تنشأ مسؤولية العميل المتعلقة بالدفع بموجب مستندات متطابقة جوهرياً.

١١.٥ تعني عبارة (حدث قوة قاهرة) لأغراض هذه الأحكام والشروط أي حالة ناتجة عن سبب خارج عن نطاق السيطرة المعقولة للطرف المعني، كتقييد الاستبدال أو التحويلات أو المصادرات أو التحويلات الإجبارية أو الافتقار للترتيبات أو الأنظمة المصرفية أو التخريب أو الحرائق أو الفيضانات أو الانفجارات أو القضاء والقدر أو العصيان المدني أو الإضرابات أو التحركات المهنية على اختلافها أو الفوضى أو التمرد أو الحرب أو القرارات الحكومية. في الحالات التي يتعذر فيها على البنك أداء التزاماته أو في حال تأخير تنفيذها بسبب حادث قوة قاهرة، تعلق تلك الالتزامات طوال الفترة التي تظل فيها حالة القوة القاهرة قائمة.

١١.٦ إذا ترتب على أداء البنك أو العميل لأي من التزاماتهما، فيما يتعلق بأي حساب أو نشاطات مصرفية، أي إخلال بأي قانون أو لائحة أو بأي متطلبات قانونية أخرى صادرة عن أي حكومة أو أي سلطة أخرى معنية، يحق لذلك الطرف الامتناع عن أداء ذلك الالتزام دون تحمل أي مسؤولية عن ذلك.

## ١٢ - العناوين واستلام المراسلات

١٢.١ يجوز للبنك أن يعتمد من أجل أي معاملات مع العميل على العنوان الوارد في نموذج فتح الحساب أو آخر الكشوفات المتعلقة بالحساب المعني ما لم يبلغ البنك على نحو صحيح وحقيقي بأي تغيير في ذلك بموجب إشعار، ويتوجب على العميل أن يبلغ البنك خطياً بأي تغيير في العنوان، ويعتمد البنك العنوان المعدل عند استلامه فعلاً للإشعار ويعدّل سجلات البنك وفقاً لذلك. في حال عدم تبليغ البنك بأي تغيير في العنوان لا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي خسائر مترتبة على ذلك.

١٢.٢ تعتبر أي مراسلات موجهة للعميل على العنوان المذكور قد تم استلامها من قبل العميل بعد مضي أربعة (٤) أيام بعد تاريخ إيداعها البريد. وعند إرسالها عن طريق الفاكس أو البريد الإلكتروني على رقم فاكس أو بريد إلكتروني تم تقديمه من قبل العميل للبنك لهذا الغرض في نموذج فتح الحساب أو بموجب أي تحديث أو إشعار لاحق، تعتبر الرسالة قد تم استلامها فوراً عقب تمام البث بغض النظر عن وقت استلامها وما إذا كانت قد استلمت فعلاً.

١٢.٣ لا يتحمل البنك أي التزام أو مسؤولية عن أي تأخير أو فقد أي رسالة ترسل إلى العميل على العنوان المقدم.

١٢.٤ يعتد بالإشعارات الخطية المقدمة من العميل إذا تم تسليمها على عنوان البنك كما هو وارد في أحدث الكشوفات المتعلقة بالحساب المعني (أو أي عنوان آخر يتم تقديمه بموجب إشعار خطي لهذا الغرض).

١٢.٥ تصدر الإشعارات باللغة الإنجليزية ما لم يتفق على خلاف ذلك.

transferability, requisitions, involuntary transfers, unavailability of any banking arrangements or system, sabotage, fire, flood, explosion, acts of God, civil commotion, strikes or industrial action of any kind, riots, insurrection, war or acts of government. Where the Bank or its performance is prevented, hindered or delayed by a *force majeure* event; its obligations will be suspended for as long as the *force majeure* event continues.

11.6 Should the performance by the Bank or the Customer of any of its obligations with respect to any Account or banking activity result in the breach of any law, regulation or other lawful requirement of any relevant governmental or other authority then such party shall be entitled to decline to discharge such obligation without any liability for such non-performance.

## 12. Addresses and Receipt of Communications

12.1 For the purposes of any dealings with the Customer, the Bank shall rely on the address stipulated in the account opening form or the most recent statements for the relevant account, unless a change is validly and effectively communicated to the Bank. Any change in address shall be notified by the Customer to the Bank in writing. The Bank shall give effect to the revised address once such notification has actually been received and the Bank's records updated accordingly. In the event of failure to notify the Bank of any change of address the Bank shall incur no responsibility or liability for any losses resulting.

12.2 Any communication which may be addressed to the Customer at such address shall be deemed to have been received by the Customer four days after the date of mailing of the same. When such communication is sent by facsimile or email or electronic transmission to a facsimile number or email address given by the Customer to the Bank for that purpose in the account opening form or by a subsequent valid update or notification the communication shall be deemed to have been received immediately after completion of transmission regardless of when and if it was actually received.

- 12.3 The Bank shall not incur any liability or responsibility for any delays or loss of any mail sent to the Customer at the address provided.
- 12.4 Written notices by the Customer shall be effective if delivered to the Bank's address on the most recent statement for the relevant Account (or at any other address it may provide by written notice for this purpose).
- 12.5 Notices shall be in English unless otherwise agreed.

### 13. Customer Information

Whilst every effort will be made by the Bank to treat customer information as highly confidential, the Customer acknowledges and agrees to the Bank disclosing or sharing of Customer information to and between: (a) the branches, subsidiaries, representative offices, affiliates and agents of the Bank; (b) third parties selected by any of them, wherever situated, for confidential use including any data processing, statistical and risks analysis purposes; and (c) any relevant law, court, regulator or legal process to which any of them is subject.

### 14. Closing an Account: Termination

- 14.1 Subject to these Terms and Conditions, either party may close an Account at any time and without assigning any reason.
- 14.2 The Customer shall ensure that at all times the Account is in credit in an amount not less than the required minimum balance. When the Account does not meet the minimum required balance, the Bank may either impose a service charge or terminate the Account. Without prejudice to the other provisions of these Terms and Conditions, the Bank is entitled by giving written notice to the Customer to close an Account if there is no credit balance in the Account for a period of one month.
- 14.3 When an Account is closed, and subject to these Terms and Conditions, the Bank will pay to the Customer any final cleared funds standing to the credit of the Account and any interest due as at the time the Account

مع بذل البنك كل جهد ممكن لمعاملة معلومات العميل كمعلومات غاية في السرية، يقر العميل ويوافق على قيام البنك بالبوح بمعلومات العميل أو تبادلها مع (أ) الفروع والشركات المتفرعة ومكاتب التمثيل والشركات المرتبطة ووكلاء البنك، و (ب) أي طرف ثالث يحدده أي من المذكورين أينما كانوا لغرض استخدام تلك المعلومات بسرية فيما يشمل أي معالجات بيانات وتحليلات إحصاء ومخاطر و (ج) أي قانون أو محكمة أو هيئة تنظيمية معنية أو إجراءات قانونية يخضع لها أي من المذكورين.

### ١٤ - إغلاق الحساب: الإنهاء

- ١٤.١ يجوز لأي من الطرفين، مع مراعاة هذه الأحكام والشروط، إغلاق أي حساب في أي وقت دون إبداء أي أسباب.
- ١٤.٢ يلتزم العميل بالتأكد من تمتع الحساب دائماً برصيد دائن بمبلغ لا يقل عن الحد الأدنى المطلوب للرصيد. وعند عدم استيفاء حد الرصيد الأدنى، يجوز للبنك إما أن يفرض رسوم خدمة أو ينهي الحساب. ومع عدم المساس بالأحكام الأخرى الواردة في هذه الأحكام والشروط، يجوز للبنك بموجب إشعار خطي للعميل إغلاق أي حساب يظل بدون رصيد دائن لمدة شهر واحد.
- ١٤.٣ مع مراعاة هذه الأحكام والشروط، يدفع البنك للعميل عند إغلاق أي حساب أي أموال نهائية صافية واردة كقيد دائن في الحساب و أي فائدة مستحقة حتى تاريخ إغلاق الحساب، ويعيد العميل للبنك في خلال سبعة (٧) أيام كل المعلومات والمبالغ المستحقة والمعدات التي سبق أن قدمها البنك.
- ١٤.٤ يجوز للبنك، بموجب إشعار خطي وبمحض اختياره ودون أي حق في الاعتراض، أن يغلق أي حساب ويعتبر ذلك الإغلاق ملزماً للعميل، ويسري الإغلاق اعتباراً من التاريخ الوارد في الإشعار بغض النظر عن عدم استلام العميل غير المتعمد للإشعار، ويقبل العميل على نحو غير قابل للرجوع عنه ويتنازل عن أي حق قانوني أو غير

قانوني قد يكون له فيما يتعلق بالاعتراض على حق البنك أو قراره المتعلق بإغلاق الحساب .

## ١٥ - دفاتر وسجلات البنك

١٥.١ تعتبر المستخرجات والبيانات المأخوذة أصولاً من دفاتر وسجلات وحسابات البنك المشهود عليها من قبل موظف مفوض من قبل البنك، بما في ذلك مطبوعات الكمبيوتر والمطبوعات الإلكترونية وتسجيلات الهاتف، بينة نهائية وملزمة في مواجهة العميل فيما يتعلق بدقة محتوياتها، عند أي نزاع أو خلاف أو إجراءات قانونية أو غير ذلك .

١٥.٢ يوافق العميل على التنازل عن أي استحقاقات قانونية أو عقدية متعلقة بتدقيق دفاتر وحسابات وتسجيلات البنك أو طلب الإحضار الفعلي لتلك الدفاتر أو الحسابات أو التسجيلات من قبل أي محكمة أو شخص، ويوافق العميل على قبول صحة وإلزامية توقيعات المفوضين بالتوقيع عن البنك على أي مستندات أو معاملات خاصة بالبنك .

١٥.٣ يقر العميل ويقبل بأن يتم حفظ سجلات البنك في مايكرو فيلم ووسائط حفظ معلومات أخرى، ويؤكد ويوافق على أن المستندات والتسجيلات والمراسلات المقدمة تعتبر سندات قانونية وتشكل بينة ملزمة في مواجهة العميل، ويوافق العميل على عدم ممارسة أي حقوق أو استحقاقات قانونية متعلقة بالاعتراض على تلك البينة .

١٥.٤ يقر العميل بأن البنك يحتفظ بنظام رقابة وتسجيل هاتفي وإلكتروني يستخدم في رقابة وتسجيل الاتصالات مع العملاء وذلك لأغراض التسجيل وجودة مستوى الخدمات والتدريب والأمن. ويوافق الطرفان على تقديم تلك التسجيلات والسجلات كبينة في أي إجراءات قانونية متعلقة بالعلاقة بين العميل والبنك .

is closed, and the Customer shall return to the Bank all related information, money owed and equipment supplied by the Bank within seven days.

14.4 The Bank may by notice in writing and solely at its own unfettered discretion close an Account and any such closure shall be binding upon the Customer. The closure shall be effective as of the date stipulated in the notice notwithstanding that the Customer had inadvertently not received the said notice. The Customer irrevocably agrees and waives any right, whether legal or otherwise, that it/they may have to challenge the Bank's right or decision to close an Account.

## 15. Bank's Books and Records

15.1 Extracts or statements from the Bank's books, records and accounts, duly certified by an authorized officer of the Bank, including any computer and electronic printouts and telephone recordings shall be final and conclusive evidence against the Customer as to the accuracy thereof in any dispute, differences or legal proceedings or otherwise.

15.2 The Customer agrees to relinquish any legal or contractual entitlement to have the Bank's books, accounts and records audited or, inspected or to require that such books, accounts or records be produced physically by any court or person. The Customer agrees to accept as genuine and binding duly authorized signatures of any of the Bank's documents and transactions.

15.3 The Customer recognizes and accepts that the Bank's records are contained on microfilm and other information repositories and confirms and agrees that all documents, recordings and communications produced, are legal and genuine instruments, constituting conclusive evidence as against the Customer. The Customer agrees not to exercise any legal rights or entitlement to object to such evidence.

15.4 The Customer acknowledges that the Bank maintains telephonic and electronic monitoring and recording of communications with Customers for the purposes of records, service quality, training and security. The parties agree to such recordings and records being produced in evidence in the course of any proceedings concerning the relationship of the Customer and the Bank.

## 16. General

16.1 The Bank may in its unfettered discretion and without being obliged to give any prior notice or disclose any reason therefor restrict, curtail, suspend or cancel the operation of an Account or the provision of any or all types of banking services or facilities. In exercising such discretion the Bank shall not be subject to or incur any liability for any claims, losses, disruption or inconvenience which may be caused.

16.2 The rights and obligations of each party under the Terms and Conditions may not be assigned without the written consent of the other which when requested shall be forthcoming unless withheld or delayed for good reason. The Bank may however without the Customer's consent, assign or transfer the Account and all its rights and obligations in respect thereof to a branch, subsidiary or affiliate where it would be without detriment to the provision of services to the Customer or if required by the Bank's corporate or operational restructuring.

16.3 The illegibility, invalidity or unenforceability of any provision of these Terms and Conditions shall not prejudice the remainder of these Terms and Conditions which shall remain in full force and effect.

16.4 The Bank may at its discretion waive compliance with any of these Terms and Conditions but no such waiver shall prejudice or curtail the Bank's rights and benefits under the Terms and Conditions generally, including the right to enforce the waived term or condition at a future date.

16.5 Amounts deposited by the Customer or held in the Customer's name cannot be assigned or charged by the Customer to any other person or entity by way of security without the Bank's consent.

## 17. Overdrafts &amp; Balances

The Customer shall not be entitled to overdraw an account without the Bank's consent. Where the Bank permits or authorizes the Customer to overdraw an account interest will be chargeable on such overdraft at the

١٦.١ يجوز للبنك بمحض اختياره وعلى نحو غير قابل للاعتراض عليه، ودون التزام بإعطاء إشعار مسبق أو إبداء أي سبب، أن يقيد أو يمنع أو يعلق أو يلغي تشغيل أي حساب أو يقدم كل أو أي خدمات أو تسهيلات مصرفية. وعند ممارسته لذلك الخيار لا يكون البنك معرضاً ولا يتكبد أي مسؤولية عن أي مطالبات أو خسائر أو اعتراض أو مضايقة قد تحدث نتيجة لذلك.

١٦.٢ إن حقوق والتزامات أي طرف والتي تنشأ عن هذه الأحكام والشروط لا يجوز التنازل عنها دون موافقة خطية من الطرف الآخر، ويتوجب تقديم الموافقة عند الطلب ما لم يمتنع عنها أو تؤخر لسبب وجيه. غير أنه يجوز للبنك ودون موافقة العميل أن يتنازل عن أو يحول الحساب وكل الحقوق والالتزامات المرتبطة به لأي فرع أو شركة متفرعة أو مرتبطة عندما لا يكون في ذلك أي إضرار بتقديم الخدمات للعميل أو إذا تطلب ذلك إعادة هيكلة البنك التأسيسية أو التشغيلية.

١٦.٣ عدم قانونية أو صحة أو نفاذ أي من الأحكام الواردة في هذه الأحكام والشروط لا يؤثر على الأحكام والشروط المتبقية التي تظل سارية وناظمة على نحو تام.

١٦.٤ يجوز للبنك وبمحض اختياره أن يتنازل عن الالتزام بأي من هذه الأحكام والشروط، غير أنه ليس من شأن مثل هذا التنازل منع أو المساس بحقوق وامتيازات البنك بموجب هذه الأحكام والشروط بصفة عامة، بما في ذلك الحق في تنفيذ الحكم أو الشرط المتنازل عنه في تاريخ لاحق.

١٦.٥ لا يحق للعميل أن يتنازل عن أو يرهن المبالغ المودعة من قبله أو المحتفظ بها باسمه لأي شخص أو جهة أخرى كضمان دون موافقة البنك.

## ١٧ - السحب على المكشوف والأرصدة

لا يحق للعميل السحب على المكشوف من أي حساب دون موافقة البنك، وفي حال السماح للعميل بالسحب على المكشوف يتم تقاضي فائدة على المسحوبات على المكشوف وفقاً لسعر الفائدة الساري المعمول به لدى البنك بشأن عمليات السحب

على المكشوف محسوبة على أساس يومي ومضافة إلى المبلغ الأصلي كل شهر. يجوز بمحض اختيار البنك تغيير معدلات الفائدة من وقت لآخر، ويحق للبنك أن يفرض رسوماً على التصديق بالسحب على المكشوف وعلى السحب على المكشوف المتجاوز للحد المسموح به. يدفع العميل للبنك أيضاً أي رسوم أو مصروفات قد يتكبدها البنك فيما يتعلق بالتنظيم أو التصديق على أو السماح بالسحب على المكشوف أو إدارته، ويدفع العميل رصيد السحب على المكشوف والفوائد المستحقة للبنك فور طلبها.

## ١٨ - مشروعية الأموال

١٨.١ يوافق العميل على أن المصارف في دولة الإمارات العربية المتحدة وفي غيرها خاضعة للالتزامات تنظيمية قانونية مفروضة عليها فيما يتعلق بالتيقن من مصادر وطبيعة أموال عملائهم، وعليه يوافق العميل كغيره من العملاء الآخرين، على حرية البنك في القيام وفاءً لتلك الالتزامات بتبليغ السلطات المختصة عن أي عمليات غسيل أموال مؤكدة أو مشكوك فيها، أو عن أي معاملات أخرى مثيرة للريبة أو غير مشروعة فيما يتعلق بحساب أو حسابات العميل، وللبنك عند الضرورة اتخاذ الإجراءات التي قد تصبح لازمة في حالة اعتقاد ممثلي البنك أن الأموال قد تم الحصول عليها على نحو غير قانوني أو في إطار معاملات غير مشروعة.

١٨.٢ في حال تقديم العميل أو وكلائه أو موظفيه أي عملات مزيفة عن قصد أو بدون قصد يتم الاحتفاظ بتلك العملات ومصادرتها من قبل البنك، ويتم الكشف عن تلك العملات المزيفة على نحو تام لمصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وغيره من السلطات القانونية بالدولة، بغض النظر عن كون ذلك إجراءً مخالفاً لتعليمات العميل الصريحة، ولا يتحمل البنك أي مسؤولية قد تنشأ عن ذلك سواء فيما يتعلق بالالتزام بالسرية تجاه العميل أو غير ذلك.

## ١٩ - أحكام متعلقة بحسابات معينة

### ١٩.١ الحسابات الجارية

(أ) تفتح الحسابات الجارية للأعمال القائمة أو المسجلة في دولة الإمارات العربية

Bank's prevailing overdraft rate calculated on a daily basis and added to the principal amount every month. The interest rate may be varied by the Bank from time to time at the Bank's discretion. The Bank shall be entitled to levy charges for unauthorized overdrafts and overdrafts exceeding limits. The Customer shall also pay to the Bank such charges and expenses as may be incurred by the Bank in arranging, approving or permitting and administering any such overdraft. The balance of any such overdraft and accrued interest shall be repayable by the Customer to the Bank immediately upon demand.

## 18. Legitimate Funds

18.1 The Customer accepts that banks in the United Arab Emirates and elsewhere have statutory and regulatory obligations imposed on them with regard to ascertaining the source and nature of their Customers' funds. Accordingly, the Customer, as with other Customers, agrees and consents to the Bank being at liberty in the discharge of such obligations to report any confirmed or suspected money laundering or other suspicious or illegal transactions in or related to the Customer's Account(s) to the relevant authorities, and where necessary to take such action as may be necessary if the Bank's representatives believe the funds to have been obtained other than through lawful means or transactions.

18.2 Where the Customer or its agents or servants present to the Bank any counterfeit currency notes of any description whether advertently or inadvertently such currency notes shall be retained and forfeited to the Bank. Any such counterfeit currency received will be fully disclosed and reported to the Central Bank of the UAE and other lawful authorities of the state notwithstanding that such action may be contrary to the Customer's express instructions and no liability on the part of the Bank shall thereby arise whether in respect of customer confidentiality or otherwise.

## 19. Provisions Regarding Specific Accounts:

### 19.1 Current Accounts

(a) Current account facilities are only available to businesses resident or registered in the United Arab Emirates and the denomination of current accounts may be restricted to U.A.E. Dirhams only or the other specified currencies subject to the Bank's prevailing policy. In exceptional circumstances or events and subject to the requisite regulatory approvals being obtained by the Bank, the Bank may in its sole discretion open a current account for a non-resident Customer.

(b) All current accounts shall be non-interest bearing unless the Bank decides otherwise.

### 19.2 Savings Accounts

Subject to any minimum balance requirements, the amount of interest on any savings account will be computed monthly on the minimum monthly balance in the Customer's savings account and credited at such periodic intervals as the Bank shall decide. The interest rate shall be the Bank's prevailing rate for savings accounts.

### 19.3 Other Accounts

Customers may be offered other accounts which will be governed by the Bank's terms and conditions for such accounts from time to time which will be applicable in addition to these Terms and Conditions.

### 19.4 Fixed Deposit

(a) When a Fixed Deposit is opened for a specified period of time the Bank will issue a confirmation advice stating the principal sum, the term and the rate of interest payable. The Fixed Deposit will be subject to the minimum balance limit determined by the Bank from time to time. Interest will be paid on maturity and withdrawals may be made only on the maturity date of the relevant deposit unless otherwise agreed.

المتحدة فقط، ويجوز أن تقتصر عملة الحسابات الجارية على درهم الإمارات العربية المتحدة فقط، أو العملات المعنية الأخرى وفقاً لسياسة البنك السارية. ويجوز للبنك بمحض اختياره وفي ظروف أو حالات استثنائية، ومع مراعاة حصوله على موافقة الجهات التنظيمية، أن يفتح حساباً جارياً لعميل غير مقيم.

(ب) لا تستحق فوائد على الحسابات الجارية ما لم يقرر البنك خلاف ذلك.

## ١٩.٢ حسابات التوفير

مع مراعاة مقتضيات الحد الأدنى للرصيد، تحسب الفائدة على أي حساب توفير شهرياً على أساس الحد الأدنى للرصيد خلال الشهر في حساب التوفير العائد للعميل، ويُدْرَج كقيد دائن في الفترات الزمنية التي يقررها البنك. ويكون سعر الفائدة هو السعر الساري لدى البنك بشأن حسابات التوفير.

## ١٩.٣ الحسابات الأخرى

يجوز أن يفتح للعملاء حسابات أخرى تحكم بموجب أحكام وشروط البنك المنطبقة على مثل تلك الحسابات من وقت لآخر بالإضافة إلى هذه الأحكام والشروط.

## ١٩.٤ الودائع الثابتة

(أ) عند فتح حساب وديعة ثابتة لفترة زمنية محددة يصدر البنك إشعار تأكيد مبيناً للمبلغ الأصلي والفترة وسعر الفائدة المستحق السداد، وتكون الوديعة الثابتة خاضعة لحد الرصيد الأدنى الذي يحدده البنك من وقت لآخر، وتدفع فائدة في تاريخ الاستحقاق. ولا يجوز السحب من الوديعة إلا عند تاريخ استحقاق الوديعة المعنية ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك.

(ب) يتوجب تبليغ البنك بتعليمات تجديد أو سحب الوديعة الثابتة قبل ما لا يقل عن يومي عمل من تاريخ الاستحقاق، وإذا لم يستلم البنك تعليمات كتلك ترحل تلقائياً الوديعة وأي فوائد مكتسبة لفترة مماثلة.

(ج) عند سحب العميل لأي وديعة ثابتة قبل تاريخ استحقاقها يخضع ذلك لسداد الرسوم أو الغرامة التي يستنسبها البنك بالنظر للظروف ووفقاً للأحكام السارية لدى البنك فيما يتعلق بمثل ذلك السحب. ويقر العميل بأنه يحق للبنك وبمحض اختياره القيام من وقت لآخر بتعديل الأحكام المنطبقة على السحوبات السابقة لأوانها المتعلقة بالودائع الثابتة، بما في ذلك ودون حصر المتعلق منها بسعر الفائدة وأسس حساب الفائدة المنطبقة من وقت لآخر.

## ٢٠ - الحسابات بالعملة الأجنبية:

إذا كان أي حساب مفتوحاً بعملة أجنبية يتوجب أن تتم السحوبات والإيداعات النقدية فيه بالعملة المحلية فقط وتكون تلك الحسابات خاضعة للقوانين والأنظمة المحلية الوطنية، ويدفع العميل فوراً عند الطلب كل نفقات التحويل أو رسوم الخدمات أو أي رسوم أو مصروفات أخرى مهما كانت متعلقة بالسحوبات من الحساب دون إجراء أي خصومات أو مقاصة. وينطبق سعر الفائدة الفوري السائد لدى البنك من وقت لآخر ما لم يقرر البنك بمحض اختياره خلاف ذلك.

## ٢١ - الائتمان المتجدد

يجوز للبنك بمحض اختياره أن يقدم أو يوفر تسهيل ائتمان متجدد للعميل إذا استوفى العميل متطلبات البنك حسبما يحددها البنك بمحض اختياره. وفي حال حصول العميل على هذا التسهيل يدفع العميل للبنك عند الطلب أي مبالغ مستحقة بموجبها، بالإضافة إلى فائدة يحددها البنك، ما لم يتفق على خلاف ذلك خطياً. كما يدفع العميل رسم الخدمة السنوي المتعلق بالحقوق في التمتع بتسهيل الائتمان المتجدد.

- (b) Instructions for renewal or withdrawal of Fixed Deposit must be received by the Bank no later than two business days prior to the maturity date. If the Bank does not receive instructions, then the deposit and any other interest earned will be automatically rolled over for a similar period.
- (c) Where the Customer withdraws a Fixed Deposit early this will be subject to the payment of such fee, penalty and/or charge as the Bank deems appropriate in the circumstances and subject to the prevailing provisions of the Bank regarding such withdrawals. The Customer acknowledges that the Bank may at its discretion and from time to time vary the provisions applicable to early withdrawal of Fixed Deposits including but not limited to the interest rate and the basis of calculation of the interest rate applicable from time to time

## 20. Foreign Currency Account

If an Account is denominated in a foreign currency withdrawals and cash deposits may only be made in the local currency and such Account will be subject to the local and national laws and regulations. All transmission costs, service charges and any other charges and expenses whatsoever of any kind relating to withdrawals from the Account will be paid by the Customer in full without deduction or set-off immediately upon demand. The Bank's spot rate of exchange from time to time shall prevail unless the Bank in its discretion decides otherwise.

## 21. Revolving Credit Facility

The Bank may at its sole discretion offer or make available a revolving credit facility to the Customer if the Customer satisfies the Bank's requirements as determined by the Bank in its sole discretion. If the Customer obtains a revolving credit facility then unless agreed otherwise in writing, the Customer shall repay any amount outstanding under the facility to the Bank on demand with interest at the rate determined by

the Bank . The Customer shall also pay the annual service fee for the right to use the revolving credit facility.

## 22. Joint Accounts

The Customer agrees that the title of a Customer's Account will not give any person any right to the benefit of any particular current, savings, call, fixed or other account and that the Account opening form or related documentation will determine whether the particular current, savings, call, fixed or other Account is single or joint.

يوافق العميل على أنه ليس من شأن اسم أو عنوان حساب العميل أن يمنح أي شخص أي حق في الاستفادة من أي حساب جارٍ أو حساب توفير أو حساب وديعة عند الطلب أو حساب وديعة ثابتة أو أي حساب آخر. فنموذج فتح الحساب أو المستندات المتعلقة هي المنوط بها تحديد ما إذا كان أي حساب جارٍ أو حساب توفير أو حساب وديعة عند الطلب أو وديعة ثابتة أو أي حساب آخر هو حساباً منفرداً أم مشتركاً.

## 23. Other Interest Earning Accounts

In the case of any other interest earning accounts, instructions for the withdrawal of monies shall be received by the Bank by no later than the time and date the Bank specifies for this purpose. Interest earned will be credited to the account at intervals specified by the Bank for this purpose. Interest will accrue on a 360 day year basis. And the rate of interest may be changed and/or modified by the Bank at any time without prior notice to the Customer.

## ٢٣- الحسابات الأخرى المتمتعة بالفائدة

يبلغ البنك بتعليمات سحب الأموال في حالة أي حسابات أخرى متمتعة بالفائدة في موعد لا يتعدى الوقت والتاريخ المحددين من قبل البنك لهذا الغرض، وتدرج الفوائد المكتسبة كقيود دائن في الحساب وفقاً للفترات التي يحددها البنك لهذا الغرض. وتستحق الفائدة وتحسب على أساس سنة مكونة من ٣٦٠ يوماً، ويجوز تغيير سعر الفائدة من قبل البنك في أي وقت دون حاجة لإشعار مسبق للعميل.

## 24. Set Off & Consolidation

The Bank may at any time and without notice to the Customer combine or consolidate all or any of the Customer's accounts at any of its branches and set off or transfer any sum or sums outstanding to the credit of one or more of such accounts or any other asset of the Customer in the Bank's custody or control in or towards satisfaction of any of the Customer's liabilities to the Bank on any other account or in any other respect whether such liabilities be actual or contingent, primary or collateral, several or joint. The combinations, consolidation, set off and transfers referred to may be made on one or more occasions and at the discretion of the Bank. Any exercise of its rights under these provisions shall not prejudice any security held by the Bank.

## ٢٤- المقاصة والتوحيد

يجوز للبنك القيام في أي وقت وبدون إشعار للعميل بدمج أو توحيد كل أو أي من حسابات العميل لدى أي من فروعهم، وأن يجري مقاصة أو يحول أي مبلغ أو مبالغ مستحقة في أي واحد أو أكثر من تلك الحسابات أو أي أصول أخرى خاصة بالعميل موجودة في حيازة أو تحت سيطرة البنك، للوفاء بأي من التزامات العميل تجاه البنك الناشئة عن أي حساب آخر أو بصدد أي شأن آخر، سواءً كانت تلك الالتزامات حقيقية أو محتملة، أساسية أو تأمينية، منفردة أو مشتركة. يجوز أن يتم الاندماج أو التوحيد أو المقاصة أو التحويلات المذكورة مرة واحدة أو أكثر وفقاً لمحض اختيار البنك. وممارسة البنك لحقوقه الناشئة عن هذا الحكم لا تؤثر على أي ضمان يتمتع به البنك.

## ٢٥ - فتح الحسابات الإضافية وتقديم المنتجات الإضافية

يجوز للبنك القيام من وقت لآخر بفتح أي حساب أو حسابات إضافية بأي عملة باسم العميل عندما يتقدم العميل بطلب كهذا، أو إذا رأى البنك أن من الضروري أو المفيد لأسباب إدارية أو قانونية، السيطرة على أو مراقبة أو تصنيف و/أو فصل بعض المعاملات من الأخرى. تخضع تلك الحسابات عند فتحها لهذه الأحكام والشروط، ويعتبر البنك متمتعاً بالسلطة والصلاحيات القانونية لفتح والاحتفاظ بتلك الحسابات للفترة التي يستنسبها دون حاجة لنماذج فتح حسابات إضافية موقعة من قبل العميل الذي يعتبر موافقاً على ذلك. يجوز للبنك القيام في أي وقت بإغلاق أي من تلك الحسابات حسبما يراه مناسباً.

## ٢٦ - وفاة المفوض بالتوقيع

عند وفاة المفوض بالتوقيع (بخلاف المالك الوحيد)، ومع مراعاة الالتزام بتعليمات الحساب الصادرة عن العميل من وقت لآخر، يتبع ما يلي:

(١) إذا كان السحب يتم عن طريق توقيع واحد أو أكثر من مجموعة مفوضة بالتوقيع، يحق للمفوضين بالتوقيع الآخرين الاستمرار في إدارة الحساب.

(٢) إذا كان السحب بتوقيعات مشتركة يحق للمفوض بالتوقيع الحي الاستمرار في إدارة الحساب.

على ان إدارة أي حساب في مثل تلك الحالة تكون أيضاً خاضعة لقناعة البنك بمشروعية السماح باستمرار إدارة الحساب على النحو المذكور.

## ٢٧ - القانون والاختصاص القضائي والحصانة

٢٧.١ تخضع إدارة الحساب وهذه الأحكام والشروط لقوانين الإمارات العربية المتحدة وقوانين الإمارة التي يقع فيها الفرع حيث تم فتح الحساب. وحيث أن كل المعاملات فيه ذات

## 25. Opening of Additional Accounts and Provision of Additional Products

The Bank may from time to time open any further account/s in any currency in the name of the Customer where the Customer makes a request to that effect or if the Bank deems it necessary and advantageous for operational or legal reasons to control, monitor, segregate and/or separate some transactions from others. Such accounts when opened shall be governed by these Terms and Conditions and the Bank shall be deemed to have the lawful authority to open and maintain such accounts for so long as it may think fit without requiring additional account opening forms to be executed by the Customer, who will be deemed to have accepted the same. The Bank may at its discretion and at such time as it deems fit close any accounts which have been thus opened.

## 26 . Death of a Signatory

Subject to compliance with the mandate of the Customer from time to time if any signatory (other than a sole proprietor) dies then:-

- (i) if withdrawal is by one or more signature from a set of signatories the other signatories may continue to operate the account; and
- (ii) if withdrawal is by joint signatures the surviving signatory may continue to operate the account.

provided also that the operation of an account shall in such event be subject to the Bank being satisfied that it may lawfully permit such continued operation.

## 27. Law, Jurisdiction & Immunity

27.1 The operation of the account and these Terms and Conditions are governed by the law of the United Arab Emirates and by the laws of the specific Emirate of the branch at which the account is opened. As all

transactions are commercial in nature the provisions of the Civil Code of the United Arab Emirates do not apply to the account or these Terms and Conditions or any transactions arising therefrom.

- 27.2 Any dispute or difference between the Bank and the Customer arising in respect of or touching upon the account, any funds therein or these Terms and Conditions will be submitted to resolution by the civil courts of the United Arab Emirates or, at the sole discretion of the Bank, by arbitration in the Emirate of the branch holding one or more of the Customer's accounts before a single arbitrator subject as below.
- 27.3 In the case of arbitration the parties shall jointly appoint an arbitrator within 30 days of the service of a notice by either party specifying the subject matter of the dispute but if by the end of such period the parties have been unable to agree on an arbitrator the arbitrator shall be appointed by the Dubai International Arbitration Centre on application by either party and the arbitration and entire process shall be conducted in accordance with the rules of the Centre. The venue of the arbitration shall be Dubai and the language of arbitration shall be English. The award made shall be, to the extent possible under the applicable law, binding on the parties and not subject to appeal. The costs shall be determined and borne as set out in the award.
- 27.4 Each of the Customer and the Bank waives any right it may have to immunity from legal proceedings or execution.

## 28. Acceptance of these Terms and Conditions

The Customer confirms that it or its duly authorized representative has read these Terms and Conditions set out as above and understood and accepted the same.

طبيعة تجارية فإن أحكام قانون المعاملات المدنية في دولة الإمارات العربية المتحدة لا تنطبق على الحساب أو على هذه الأحكام والشروط أو أي معاملات ناشئة عنها.

٢٧.٢ يخضع لمحاكم الإمارات العربية المتحدة أي نزاع أو خلاف بين البنك والعميل يكون ناشئاً فيما يتعلق أو يرتبط بالحساب أو أي أموال مودعة فيه أو فيما يتعلق بهذه الأحكام والشروط، ويجوز بمحض اختيار البنك إحالة النزاع للتحكيم بواسطة محكم واحد في الإمارة التي يقع فيها الفرع حيث يحتفظ بواحد أو أكثر من حسابات العميل، وذلك وفقاً لما هو وارد أدناه.

٢٧.٣ في حالة التحكيم يعين الطرفان معاً محكماً خلال ثلاثين (٣٠) يوماً اعتباراً من تاريخ تبليغ أيهما بإشعار من قبل الطرف الآخر محدد لموضوع النزاع، غير أنه إذا لم يتمكن الطرفان بنهاية الفترة من الاتفاق على محكم، يتم تعيين المحكم من قبل مركز دبي للتحكيم الدولي استناداً إلى طلب من أي من الطرفين، ويجري التحكيم وكل الإجراءات وفقاً لقواعد المركز. يكون التحكيم في دبي، وتكون لغة التحكيم هي اللغة الإنجليزية، ويكون قرار التحكيم إلى المدى الذي يسمح به القانون المنطبق، ملزماً للطرفين وغير خاضع للاستئناف، ويتم تضمين المصروفات وفقاً لما هو محدد في قرار التحكيم.

٢٧.٤ يتنازل كل من العميل والبنك عن أي حق حصانة قد يكون متمتعاً به بشأن أي إجراءات قانونية أو تنفيذ.

## ٢٨ - قبول هذه الأحكام والشروط

يؤكد العميل أنه أو أن ممثله المفوض قد اطلع على وفهم وقبل هذه الشروط والأحكام الواردة أعلاه.